

## EDITORIAL

Presque trois années sans nouvelles du comité Zoramb Naagtaaba et de la Ferme Pilote de Guié... Et malgré tout, vous êtes restés fidèles et solidaires.

Avec cette nouvelle lettre de liaison, vous constaterez que le projet agro-écologique se concrétise d'année en année. Les objectifs initiaux de la ferme pilote dans ses activités de recherche et de formation sont atteints : les connaissances acquises devraient maintenant et dans les années à venir profiter directement aux agriculteurs des villages membres de l'association Zoramb Naagtaaba.

Le comité Zoramb Naagtaaba est en effet devenu une association qui voit son champ d'activité s'élargir dans le domaine social, notamment avec le projet de construction d'un "centre pour la petite enfance".

Tout ceci grâce au travail et à la volonté des membres de l'association Zoramb Naagtaaba et aussi grâce à votre solidarité.

Geneviève LIXON  
Présidente de Terre Verte

## Bref rappel sur les associations Zoramb Naagtaaba et Terre Verte

L'association Zoramb Naagtaaba ("les amis réunis") regroupe 4 villages sahéliens — Douré, Samissi, Lindi et Guié — situés à 60 km au nord de Ouagadougou, la capitale du Burkina Faso. Depuis, 1989, cette organisation paysanne oeuvre à l'amélioration des conditions de vie dans une région marquée par une forte dégradation de l'environnement : faune, flore et sols.

L'action de l'association Zoramb Naagtaaba repose sur la Ferme Pilote de Guié, centre de recherche et de formation agricole et base logistique pour le développement des 4 villages.

L'association Terre Verte est née en 1989 pour être le relais européen de l'association Zoramb Naagtaaba.

## Des nouvelles du projet par Henri Girard

La première phase du projet — l'installation de la Ferme Pilote — est en train de s'achever. L'association Zoramb Naagtaaba entame maintenant la seconde phase — le développement villageois — objectif ultime du projet.

Depuis notre dernière parution (n° 3, fév. 1993), beaucoup de choses se sont passées à Guié. Nous allons ici vous relater l'évolution de l'association Zoramb Naagtaaba durant cette période.

### *La Ferme Pilote opérationnelle*

1993 et 1994, deux années d'intense activité, ont marqué la fin de la première phase (1990-1994) du projet agro-écologique de Guié. Nous nous étions donné 5 années pour l'installation de la Ferme Pilote et pour le lancement de ses activités de

recherche et de formation.

Ces objectifs sont atteints. La Ferme Pilote est maintenant dotée du matériel agricole, d'un périmètre grillagé expérimental, d'un parc d'élevage, d'une école / bibliothèque où se passent les cours en langue morré et où les jeunes et adultes peuvent lire des livres en moore ou en français.

Nous avons aussi construits de nouvelles cases rondes pour accueillir les visiteurs et stagiaires de plus en plus nombreux, ainsi qu'un garage pour notre véhicule.

D'autres constructions et

aménagements viendront compléter ces infrastructures, au fur et à mesure du développement de la Ferme Pilote.

### *La recherche agricole*

Dès 1991, nos travaux de recherche étaient axés sur un système de régénération des sols et d'aménagement des terroirs. Ce système est aujourd'hui opérationnel, après de nombreuses mises au point effectuées lors de chaque campagne agricole.

Les champs d'essai de la ferme pilote sont passés d'un demi hectare en 1993 à deux

cette année.

Maintenant que nous savons comment retrouver la fertilité d'un sol, nous consacrons les recherches à la conservation de cette fertilité par les pratiques culturales. Certains problèmes subsistent tels que le recyclage des déchets cultureux.

Dans le cadre des ces recherches, la Ferme Pilote a été choisie par l'IRBET comme partenaire du "projet jachère" de l'ORSTOM, projet d'appui des travaux expérimentaux sur la régénération des sols au Sahel.

Au niveau du compost de broussailles, un des piliers de notre système de régénération des sols, nous sommes parvenus à de très bons résultats techniques. Nous devons maintenant améliorer les performances en utilisant de plus gros broyeurs.

La Ferme Pilote s'est aussi engagée dans un programme d'élevage asin, ovin et bovin, basé sur le pâturage rationnel l'été (de juin à septembre) et sur l'utilisation du foin en saison sèche (d'octobre à mai). Ce programme, qui a débuté en 1993, se développera en 1996 avec l'augmentation du troupeau et l'utilisation de la clôture électrique.

### *La formation rurale*

Débutée en 1992, la formation rurale de la Ferme Pilote est à la fois théorique et pratique. Elle est donnée en langue moore. Elle est ouverte à tous : hommes femmes et enfants. La troisième promotion débutera fin 1995.

La formation théorique se fait en trois étapes : alphabétisation (savoir lire, écrire, compter...), culture générale (niveau primaire), spécialisation (environnement, santé, agriculture...).

La formation pratique agricole se fait tout au long de l'année, selon les activités de la ferme. Facilitée par la formation

théorique, la formation pratique prépare jeunes et adultes à utiliser chez eux les méthodes de travail préconisées par la Ferme Pilote, préparant ainsi la seconde phase du projet : le développement rural.

### *Le développement rural*

Objectif final de tous nos programmes, le développement rural des villages membres de l'association Zoramb Naagtaaba représente la seconde phase du projet agro-écologique de Guié. Il est prévu de la mettre en place au cours des années 1995-1999.

Ce développement rural comporte deux aspects :

1/ un aspect villageois qui se traduit par l'installation d'infrastructures communautaires telles que : moulins, puits, écoles et qui a débuté dès 1994 ;  
2/ un aspect familial qui vise un appui direct aux agriculteurs des villages, en les aidant à mettre en pratique la formation reçue à la Ferme Pilote.

Le développement villageois a pour objectif l'équipement des villages pour améliorer le cadre de vie des populations.

Le développement familial touche plus directement l'agriculture, première activité économique de la région. Une première expérience d'aménagement a été menée en 1995 avec 4 familles, sur un terrain de 1,6 hectares qui a été défriché, clôturé puis aménagé avec des diguettes qui retiennent l'eau de pluie et enfin reboisé (haies vives).

Ce modeste périmètre nous a permis de cerner les problèmes posés par ce genre d'aménagement. En 1996, nous prévoyons d'aménager 8 hectares, et plus nous l'espérons dans les années à venir.

### *La vie du Comité*

Ayant un statut de simple comité inter-villages, nous nous sommes constitués en association le 28 novembre 1994. L'association Zoramb Naagtaaba a été reconnue par les autorités burkinabé, le 13 juillet 1995.

Le village de Lindi vient de réintégrer l'association Zoramb Naagtaaba après 3 ans d'absence. Ce qui porte à quatre le nombre de villages membres de l'association.

### *La voiture de la ferme*

Depuis la création de la Ferme Pilote (décembre 1989), nous n'avions que des ânes, des vélos et des mobylettes pour assurer nos transports. Le problème a été soumis en 1994 à l'association UNISAHÉL qui en 1995, avec un cofinancement de l'association Terre Verte a pu acquérir et nous amener à Guié une Peugeot 504 bâchée toute neuve.

Ce fut une explosion de joie dans le village dont c'est la toute première voiture. Une grande fête fut organisée le jour même pour nos amis d'UNISAHÉL.

Depuis, la voiture a rendu d'énormes services, pour les courses de l'association, mais aussi pour le transport des malades. C'est ainsi que nous avons pu sauver une petite fille atteinte de noma, une maladie gangréneuse très grave.

### *Les arbres et l'eau*

Début 1995, nous avons bénéficié d'un forage à grande profondeur grâce au Service d'Entraide et de Liaison. L'approvisionnement en eau de la Ferme est maintenant garanti.

La pépinière ne souffre plus du manque d'eau. Mais il faudra toutefois rationaliser la distribution d'eau avec un château d'eau et des canalisations souterraines.

## Un centre pour la petite enfance

Depuis que l'association Zoramb Naagtaaba intervient dans la région de Guié, nous avons toujours été sollicités pour résoudre des problèmes médicaux ou sociaux. C'est ainsi que nous sommes venus en aide à des familles dans le besoin, et surtout à des enfants en détresse : malades, malnutris ou orphelins.

Cette activité informelle de l'association demande à être structurée car les sollicitations se font de plus en plus nombreuses et spécifiques.

Ainsi, au début de l'année 1995, nous avons pour la première fois recueilli un bébé chez nous. Joël était orphelin de mère et son frère jumeau était décédé de malnutrition car les laits maternisés sont trop chers et leur conditions d'emploi exigent une hygiène difficile à obtenir dans les campagnes. Nous savions que si nous ne le prenions pas totalement en charge, le même destin l'attendait. Aujourd'hui, Joël est un magnifique petit garçon qui s'apprête à marcher.

A ce jour, nous avons 9

enfants à charge, répartis dans des familles d'accueil, en attendant que nous puissions construire une petite structure, comme il en a été décidé par l'assemblée générale de l'association Zoramb Naagtaaba en juillet dernier.

Ce centre de la petite enfance regroupera deux activités :

1/ une pouponnière pour les orphelins de mère jusqu'à l'âge de 3/4 ans, avant qu'ils puissent regagner leur famille.

2/ un centre de réhabilitation et d'éducation nutritionnel pour les enfants malnutris accueillis avec leur mère.

Les premières constructions sont prévues pour le début 1996, grâce à l'aide de nos fidèles partenaires et donateurs.

### Remerciements

Nous concluons ces lignes en remerciant tous ceux — particuliers, associations, institutions, entreprises — qui nous ont soutenus techniquement, moralement, matériellement ou financièrement dans la réalisation de nos objectifs pendant ces trois dernières années.

Nous remercions tout particu-

lièrement les membres et donateurs de Terre Verte, le Foyer Rural de Lalo, les Amis Seine-et-Marnais du Burkina Faso, SOS Enfants, le groupe Tiers monde de la paroisse St Pierre de Chaillot, le Comité Villefranchois de Lutte contre la Faim, la commune de Villefranche de Rouergue, l'association UNISAHÉL, l'Office de Développement des Églises, le Service d'Entraide et de Liaison, le CATHWEL, le Plan de Parrainage International, le CEFODE, l'IRBET, l'ORSTOM, l'association YAKA, l'association BADENYA-TON, Nord Est Charentes Léo et To, la société ERI, la Préfecture et les Services Départementaux de Dapelogo, le Haut Commissariat et les Services Provinciaux d'Oubritenga.

Vous êtes si nombreux que nous prions ceux que nous aurions pu oublier de nous en excuser.

Devant tout le travail qui nous reste à faire, nous ne pouvons que nous réjouir de la confiance et de la collaboration de tous nos partenaires.

**Merci à tous !**

## Les comptes de l'association Zoramb Naagtaaba

Recettes en FCFA	1994	Dépenses en FCFA	
Report de l'excédent 1993	5 652 137	Au niveau de la Ferme Pilote :	
Remboursement de commandes non honorées pour cause de dévaluation	1 071 580	• frais de fonctionnement	5 377 641
Financement des partenaires :		• équipements	
• Seine-et-Marnais	750 000	et constructions	9 046 799
• Service d'Entraide et de Liaison	248 000	• formation	931 094
• Catholic Relief Service	280 000	• frais des activités économiques	943 933
• SOS enfants	500 000	Au niveau des villages :	
• Comité Villefranchois de Lutte contre la Faim	3 245 000	• installation de moulins	4 199 045
• Plan de Parrainage International	7 900 000	Excédent 1994	1 676 635
• Dons de particuliers	110 000		
• Terre Verte	1 350 000	Total en FCFA	22 175 147
Produits d'activités économiques de la Ferme Pilote	1 068 430		
Total en FCFA	22 175 147		

A ce bilan 1994, il faut ajouter certains biens qui nous ont été remis en nature, notamment :

- un forage installé par le Service d'Entraide et de Liaison (SEL) et l'Office de Développement des Églises (ODE) (3 752 000 FCFA),
- une dotation en vivres (maïs, huile, haricots) de 11 tonnes fournie par le Catholic Relief Service (CRS) (2 047 890 FCFA),
- le financement direct d'une partie des frais d'installation des moulins villageois par le Plan de Parrainage International (3 079 116 FCFA),
- un puits busé de 35 m aménagé dans le quartier Itaoré du village de Guié par l'association des Seine-et-Marnais (3 144 000 FCFA),
- un envoi de médicaments, habits et vélos par l'association SOS Enfants (environ 500 000 FCFA).

L'ensemble de ces dons en nature représentent une valeur totale de 12 523 006 FCFA.

## Les activités de Terre Verte

L'association Terre Verte sert de relais européen à l'association Zoramb Naagtaaba.

Elle effectue donc un travail de gestion, reçoit les dons pour l'association Zoramb Naagtaaba, s'occupe si nécessaire d'achats pour la Ferme Pilote de Guié. Elles participe aussi à des manifestations :

- exposition le 15 et 16 octobre 1994 au Week-end Africain de Linselles où étaient invitées toutes les associations du Département du Nord concernées par le Burkina Faso.
- exposition le 26 mars 1995 avec le "Rallye autour du monde" à Lille où étaient réunies différentes associations travaillant pour le Tiers Monde,
- envoi au Burkina Faso de colis de vêtements, livres, matériels et outils agricoles à diverses occasions : par exemple dans la Peugeot 504 d'UNI-Sahel en mars 1995 ou plus récemment, en novembre 1995, par l'intermédiaire de la Fraternité Diocésaine Angoulême - Koudougou qui y envoyait un conteneur.

## Les comptes de l'association Terre Verte

Recettes en FF		1993	Dépenses en FF	
Report de l'excédent 1992	3 855,67	Frais généraux	1 732,40	
Dons de particuliers	19 000,00	Frais de la lettre de liaison	2 536,70	
(y compris ceux envoyés par Villefranche de Rouergue)		Achats en France pour la Ferme Pilote de Guié	1 157,90	
Financement des partenaires :		Financements de la Ferme Pilote	80 495,28	
• Foyer Rural de Lalo	1 000,00	Excédent 1993	13 091,86	
• Seine-et-Marnais	15 000,00			
• SOS enfants	19 000,00	Total en FF	99 014,14	
• St Pierre de Chaillot	20 000,00			
• Comité Villefranchois de Lutte contre la Faim	21 000,00			
Produits d'activités	158,47			
Total en FF	99 014,14			

Recettes en FF		1994	Dépenses en FF	
Report de l'excédent 1993	13 091,86	Investissements	65,29	
Dons de particuliers	37 100,00	Frais généraux	729,00	
(y compris ceux envoyés par Villefranche de Rouergue)		Achats en France pour la Ferme Pilote de Guié	2 101,27	
Financement des partenaires :		Cofinancement du véhicule de la Ferme Pilote	20 000,00	
• Foyer Rural de Lalo	1 000,00	Financements de la Ferme Pilote	50 950,00	
• Comité Villefranchois de Lutte contre la Faim	22 000,00	Excédent 1994	19 962,53	
Emprunt pour cofinancement du véhicule de la Ferme Pilote de Guié	20 000,00	Total en FF	93 808,09	
Produits d'activités	616,23			
Total en FF	93 808,09			

POUR EN SAVOIR PLUS SUR LE PROJET, ÉCRIVEZ À :

Terre Verte,  
BP 2,  
59550 Landrecies,  
France

Association Zoramb Naagtaaba  
Guié par Dapelogo,  
01 BP 551, Ouagadougou 01,  
Burkina-Faso.

## Carnet rose

Marthe et Henri Girard viennent d'avoir leur second enfant. Il est né le 10 octobre 1995 et s'appelle André. Souhaitons leur à tous un grand bonheur.

## Bulletin de soutien au projet de Guié

NOM ..... Prénom .....

Association ou Société .....

Adresse .....

Code postal ..... Ville ..... Pays .....

Je souhaite aider l'association Terre Verte et Zoramb Naagtaaba.

J'envoie un don de ..... F pour soutenir les activités et les projets de l'association Zoramb Naagtaaba.

(chèque à l'ordre de Terre Verte, CCP 884409-J Lille)

Je désire recevoir un reçu fiscal correspondant à ce don.

Bulletin à retourner à  
Terre Verte, BP 2,  
59550 Landrecies,  
France